

ACC

10000/144/602

10000/144/602

JUVENILE LITERATURE  
DEC. 1944 - NOV. 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 594

ED/OSR/acc

6 November, 1945

ED/52/2.1/NO

SUBJECT: Children's magazines.

TO : Rosette Reese,  
Skokie School,  
Winnetka, Illinois.

Dear Rosette:

One of the heads of the Girl Guides in Italy wants to sponsor a children's magazine for youngsters of about skokie age. She'd like to have a couple of samples of two or three of the best. "Child Life" is perhaps a little juvenile, but one or two back copies would be good to have. Can you suggest others and send a sample or two?

You've been most helpful in one thing after another, Rosette - the big job of helping Florence select the children's books, now in the press; the sending of copies of some of these from the Skokie library; sending me a Thesaurus (not yet here); trying to find me a dictionary of slang - to mention just a few of your kindnesses. Both personally and on behalf of the children of Italy I am grateful to you.

By the way, I've never seen your cousin since I took her to lunch last winter. We were miles apart in our socio-economic thinking, and you were our one point of contact. So having covered that thoroughly, I guess neither of us felt impelled to make another date. She's a likable person, but I liked her mainly because she was your cousin.

Affectionate greetings to you, Rosette, and again, thank you.

CARLETON W. FASHBURGH  
Lt. Col., A. U. S.  
Director of Education.

2648

(Information for Signora Lupinacci, Girl Guides' Rome)

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/9L/L.G/AC

24 August 1945

SUBJECT: Nursery School Books for Translation

TO : William R. Scott, Inc., 72 Fifth Avenue, New York 11, N.Y.  
(Attn: Peggen Kenney)

Dear Miss Kenney:

The ten books have just come. They're delightful. I anticipate no trouble in getting Italian publishers. But before making contact with them I must know two things:

1. Will you make a charge for the Italian publication rights? If so, how much? Please keep it low because, as you know, it goes on to the base cost of the books, and is multiplied three or four times by the time the book reaches the consumer. Italian teachers are desperately poor, and so are most parents. And I'd like to have these fine books as widely used as possible. The United States Information Service will try to furnish paper from the United States at a low cost toward this end.

2. If you do make a charge for translation rights, will you be willing to wait for payment until regular commercial channels of foreign exchange are open? Otherwise, there's no way of sending you the money -- the Italian Government's American dollar credits are wholly inadequate to meet even the most basic import needs of Italy, and I know the Minister of Treasury would not consider releasing any of it for children's books.

Thank you very much for your interest and cooperation.

CARLETON W. WASHBURN  
Lt. Colonel, AUS  
Director of Education

Copy furnished:

United States Information Service

2612

# young scott books

ALGONQUIN 4-9225

WILLIAM R. SCOTT, INC.

72 FIFTH AVENUE, NEW YORK 11, N. Y.

May 31, 1946

SUBJECT: Juvenile Literature

TO: Headquarters Allied Commission  
Education Subcommittee  
APO 394  
(Att: Lt. Col. Carleton Washburne, A.U.S.  
Director of Education)

Dear Colonel Washburne:

I am sending you ten of the thirty Young Scott Books, those which I think especially suitable because of universal subject matter or because the pictures are so complete as to be self-explanatory.

There is always the probability that another publisher might not wish to use our pictures, of course, and in that case the possibilities of adaptation are great indeed, for the basic patterns of these simple stories would be tied to the Italian scene as now they are somewhat linked to the American scene--by pictures.

Among the books I am sending you is one which is somewhat different. It is Work & Sing, the Work-Songs that Built America. I think the fact that this is music, a universal language, and ballad, a wide-spread pattern, will help to carry over the feeling of ideals and emotions shared by the peoples of our two countries.

Another exception to the here and now pattern, The Log of Christopher Columbus' First Voyage to America, is included because I feel it might be of considerable interest to Italian young folks.

Yours truly,

*Fegen Kenney*

PK:hs  
encl.

2661

Young Scott Books being sent for consideration:

|           |                                                          |   |                                                    |
|-----------|----------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------|
| Brown     | A CHILD'S GOOD NIGHT BOOK                                | : |                                                    |
| "         | WILLIE'S WALK TO GRANDMAMA                               | : |                                                    |
| "         | THE COUNTRY NOISY BOOK                                   | : | general subject animals and                        |
| "         | THE SEASHORE NOISY BOOK                                  | : | plants familiar to all                             |
| Webber    | TRAVELERS ALL                                            | : |                                                    |
| "         | UP ABOVE AND DOWN BELOW                                  | : |                                                    |
|           |                                                          |   |                                                    |
| Brenner   | I WANT TO FLY                                            | : |                                                    |
| Brown     | THE CITY NOISY BOOK                                      | : | general subject those aspects of modern            |
|           |                                                          |   | city and air-age life which are probably           |
|           |                                                          |   | international                                      |
|           |                                                          |   |                                                    |
| Sieg-     | WORK AND SING:                                           |   | music book, general subject the hopes and feelings |
| meister   |                                                          |   | that went into the building of America, but which  |
|           |                                                          |   | are today shared by people all over the world.     |
|           |                                                          |   |                                                    |
| Las Casas | THE LOG OF CHRISTOPHER COLUMBUS' First Voyage to America | : | general subject,                                   |
|           |                                                          |   | Italo-American                                     |
|           |                                                          |   | History, an eye-                                   |
|           |                                                          |   | witness story.                                     |

Il Provveditore agli Studi

UDINE. 21 agosto 1945

Udine

File  
92/110

Gentilissimo Colonnello,

Ho preso, qui, possesso dell'ufficio e spero di adempiere con soddisfazione dell'Amministrazione all'incarico conferitomi.

Desidero ricordarmi a Lei e inviarLe il mio deferente saluto.

Non ho ancora trovato alloggio, appena lo avrò trovato mi permetterò rivolgermi ancora a Lei per essere facilitato per far venire qui la famiglia.

Mi creda, con ossequio,

M  
*[Signature]*  
C. Tamborini

26/0

CENTRO NAZIONALE PER LA LETTERATURA GIOVANILE

ROMA

Roma, 5 ottobre 1945  
via Merulana, 259

Gentilissimo Colonnello,

Compio il dovere di ringraziarla ancora per la squisita cortesia con la quale Ella ha voluto ascoltarci ieri l'altro a proposito del programma adottato da questo "Centro Nazionale per la Letteratura Giovanile" per il rinnovamento dei libri per ragazzi che sostituiscano le attuali invacciate Biblotecchine scolastiche.

La Sua benevolenza nell'apprezzare il nostro intento che, promanando da un istituto culturale ed educativo può realizzarsi al di sopra di ogni interesse commerciale, ci è d'incoraggiamento nel nostro proposito di dare ai ragazzi e alle Scuole Italiane dei libri di lettura amena alla portata economica delle classi più umili.

Al riguardo, mentre Ella era in Svizzera, ho lasciato al Cap. Vella una lettera e degli appunti dettagliati, che spero a quest'ora Ella avrà ricevuti.

Della questione ho poi riparlato col sig. Hodge della USIS, il quale credo si riprometta di riesaminare il nostro programma - per quanto incide sulla parte scolastica - insieme a lei.

Grato fin d'ora di quanto potrà esser fatto sia da l'A.C. che dall'USIS per questi libri (che ai fini della formazione spirituale dei ragazzi costituiscono una vera e propria necessaria integrazione dei libri di testo), La prego, signor Colonnello, di gradire l'espressione del mio più vivo ringraziamento e i miei ossequi devoti.

2639

*Vito Perroni*  
(dr. Vito Perroni)  
Direttore del "Centro Nazionale per

Gentilissimo Colonnello,

Compio il dovere di ringraziarla ancora per la squisita cortesia con la quale Ella ha voluto ascoltarci ieri l'altro a proposito del programma adottato da questo "Centro Nazionale per la Letteratura Giovanile" per il rinnovamento dei libri per ragazzi che sostituiscono le attuali invecchiate Bibio-technine scolastiche.

La Sua benevolenza nell'apprezzare il nostro intento che, promanando da un istituto culturale ed educativo può realizzarsi al di sopra di ogni interesse commerciale, ci è d'incoraggiamento nel nostro proposito di dare ai ragazzi e alle Scuole italiane dei libri di lettura anena alla portata economica delle classi più umili.

Al riguardo, mentre Ella era in Svizzera, ho lasciato al Cap. Vella una lettera e degli appunti dettagliati, che spero a quest'ora Ella avrà ricevuti.

Della questione ho poi riparlato col sig. Hodge della USIS, il quale credo si riprometta di riesaminare il nostro programma - per quanto incide sulla parte scolastica - insieme a Lei.

Grato fin d'ora di quanto potrà esser fatto sia da l'A.C. che dall'USIS per questi libri (che ai fini della formazione spirituale dei ragazzi costituiscono una vera e propria necessaria integrazione dei libri di testo), La prego, signor Colonnello, di gradire l'espressione del mio più vivo ringraziamento e i miei ossequi devoti.

2639

*Vito Perroni*

(dr. Vito Perroni)  
Direttore del "Centro Nazionale per la Letteratura Giovanile"

all'On.le Colonnello WASHBURN  
Capo dell'Education Sub-Commission

R O M A  
\*\*\*\*\*

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/CWA/ams

ED/AL/1.0/AC

tel. 489081-236

26 July, 1945

TO : Miss Mildred L. Batchelder,  
School and Children's Library Specialist,  
American Library Association,  
Executive Offices: 520 North Michigan Avenue,  
Chicago.

Dear Miss Batchelder:

This is a shockingly belated acknowledgment of your letter of 20 March.

The various children's books, which you so kindly helped Florence Brett to select for publication in Italian translation, have long since arrived. Translation rights have been obtained for almost all of them. Most have now been assigned to individual publishers in Italy and a number are in process of translation. They should be on the market in the fall. We are very grateful to you, Rosette Reese, and Florence Brett for the splendid and helpful job you did for the children of Italy.

I've never heard from Mr. Lydenbay about the United States International Book Ass'n, Inc. I should like to know about it.

All continues to go well here. The work is most interesting. But I have no idea what I shall be doing when the Allied Commission comes to an end, as it presumably will during the fall or early winter.

With appreciation and best wishes, I am

Sincerely yours,

CARLETON W. WASHBURN  
Lt. Col., A. U. S.  
Director of Education.

Cc to:

Florence Brett,  
Stokie School, Winnetka, Illinois.

2878

AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION  
EXECUTIVE OFFICES: 336 NORTH MICHIGAN AVENUE, CHICAGO

March 20, 1945

Major Carleton W. Washburne  
Headquarters Allied Commission  
Education Subcommittee  
A.P.O. 334  
c/o Postmaster, New York, N.Y.

Dear Major Washburne

It has been a real pleasure to get a little acquainted with Florence Brett through the opportunity to work with her in preparation of the list of children's books suggested as possibilities for translation into Italian. I sincerely hope that the problems of translation rights and satisfactory production can be worked out. I believe that Mr. Lydenberg has already told you about the U.S. International Book Association, Inc. Mr. Edward M. Crane of D. Van Nostrand Co., 250 Fourth Avenue, New York City, is president of that association. It will be a major achievement if that group can clear problems so that our children's books may be shared with boys and girls of other countries.

Through Florence Brett I have had the privilege of seeing some of the letters which you have sent this winter. They have certainly been most interesting and both encouraging and discouraging.

Very best wishes to you from those of us here at A.L.A. headquarters.

Very truly yours,

Mildred L. Batchelder

Mildred L. Batchelder  
School and Children's  
Library Specialist

mlb:lb

2637

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/CWH/ams

ED/9L/1.0/AC

tel. 489081-236

26 July, 1945

TO : Miss Rosette Reese,  
Skokie School,  
Winnetka, Illinois.

Dear Rosette:

I can't remember whether or not I wrote to tell you how much I appreciate the help you gave Florence Brett in preparing the list and getting the books for Italian children.

Anyway, the books all arrived, translation rights have been obtained for at least 34 of them, most of these have been assigned to Italian publishers and translation is progressing. Some of the books - perhaps most of them - should be on the market, in Italian, by fall. And countless Italian children will benefit by the conscientious and generous work of Florence and you and Miss Batchelder. In their name I thank you from my heart.

If I didn't write to you before, I didn't tell you that some months ago I took your cousin to lunch. I haven't seen her since.

Warm greetings to you always, Rosette.

CARLETON W. WASHBURN  
Lt. Col., A. U. S.  
Director of Education.

Copy to:  
Florence Brett.

JUVENILE LITERATURE FOR TRANSLATION INTO ITALIAN.

BURTON, Virginia L. - Mike Mulligan and his steam shovel. Houghton Mifflin, 1939. Dollars 1.50. Grade 1.

A vivid, humorous story of the continued usefulness of a steam shovel after the invention of more modern shovels. An entire village is concerned in the success of Mike Mulligan and the reconversion of his shovel. Should interest any young child.

PLATT, Marjorie. - Angus and the Ducks. Doubleday, 1935, 1 dollar. Grade 1.  
The humorous type of story children chuckle over. Angus, a curious Scottie, has several adventures which are told delightfully.

GAY, A. - A Home for Sandy. Heath, 1942. Dollars 0.65. Grade 1.  
Chosen because so many teachers said "That is a story children just love". A pleasant, childlike story of a friendly little cocker-spaniel who needed and found a home and had merry times with two children and their other pets.

CLARK, Ann. H. - In my Mother's House. Viking, 1941, 2 dollars. Grade 2.  
A beautiful, simple, dignified account of the Pueblo Indians' way of living. Creates a feeling of friendliness and appreciation for the Indian. Illustrated by a famous Pueblo Indian artist.

GAY, Wanda - Millions of Cats. Coward, 1928, 1.50 dollars. Grade 2.  
One of children's most loved stories, a sort of modern folk tale. A man and a woman who wanted one, beautiful cat got millions but they went away. One plain, lonesome little cat was left and won their love and brought them happiness. Told with lightness and humor.

BENTLEY, Harriet E. - Let's go outdoors. Doubleday, 1935, 2 dollars. Grade 1.  
A simple, clearly written text, accompanies beautiful photographs of out-door creatures like the snail, turtle, grasshopper, worm, caterpillar. Awakens children to observation of living things in their environment.

BENTLEY, Harriet E. - Let's go to the Seashore. Doubleday, 1941, 2 dollars. Grade 1.  
A delightful book for children who have or have not been to the seashore. The simple text accompanying photographs explains facts and awakens imagination concerning such creatures as sand dollars, starfish, clams, sea anemones.

WELLS, Rhea - Beppo, the Donkey. Doubleday, 1930, 2 dollars. Grade 1.  
Everyday happenings in the life of Beppo, a donkey, who lives in a village of Sicily, and his owner. Included because it is about Sicily, is loved by children and recommended by teachers. In no way a distinguished book.

HILL, Helen and Violet MAXWELL - Little Tonino. Macmillan, 1928, 1.50 dollars. Grade 4 or 5.  
A good story well told, it pictures sympathetically life in rural France and the trades of pottery making and perfumery making. The everyday activities of home, shop and village come to life through little Tonino's

- 2 -

participation in them.

Not a distinguished book but good for your purpose. The few mannerisms can be omitted in translation.

MOON, Grace H. - Chi-See. Doubleday, 1925, 2 dollars. Grade 4.  
 Chee-see is a little Pueblo Indian girl who lives on a mesa with her mother. The everyday life of the tribe unfolds through the activities and thrilling adventures of this active, straightforward, courageous little girl. Any child would enjoy the story. It should give Italian children a better conception of Indians than that usually held by Europeans.

PARKER, Bertha Morris - Basis Science Education Series. Row Peterson, 1941. Grades 4, 5, 6 and all for reference.

Order entire set for reading and reference. Each pamphlet costs about 25 cents. Accurate, interesting text and good pictures. Some of the titles are:

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| ✓ Air about us          | Trees                      |
| ✓ Clouds, rain and snow | ✓ Fire                     |
| Sky above us            | ✓ Going west               |
| ✓ Animals of yesterday  | ✓ Stories read from Rocks  |
| ✓ Animal Travels        | ✓ Earth a great Storehouse |
| Animals round the Year  | Book of Plants             |
| Birds                   | Seeds and Seed Travels     |
| Fishes                  | Book of Electricity        |
| Spiders                 | Insects and their ways     |

✓ Story of Light

TAKEMIS, Elizabeth - Village that learned to read. Houghton, 1941, 2 dollars. Grade 4.

A kindly story of Pedro, who although his father was mayor of the village and responsible for the education of the children, simply would not learn to read. He wanted only to be a bullfighter. The customs and activities of a Mexican village unfold normally in the events that cause Pedro to realize the need for reading.

✓ DENCHER, Sybil and Opal WICKLER - Giotto tended the Sheep. Dutton, 1938, dollars 2.50. Grade 4 or 5.  
 A simple, kindly story of the little boy Giotto and the events that led him to become a great Italian artist.

✓ NYHI, Johanna-Heidi. Houghton, 1923, 2 dollars. Grade 5.  
 Recommended as a favorite by so many. I felt compelled to include it. Heidi loved her life high in the Swiss Alps, living with her grandfather, exploring the mountain with Peter and his goats. She brought peace and healing to old and young. She was involved in adventure and mystery.

✓ LANG, Andrew M. - Blue Fairy Book. Longmans, 1929, dollars 1.50. Grade 6.  
 The most noted of Lang's colored fairy books. These old favorites

- 3 -

chosen from almost every literature of the world, form a rich heritage of fairy and folk lore for the children of today.

- BRONSON, Wilfrid G. - Paddlowings. Macmillan, 1931, 2 dollars. Grade 5.  
A sympathetic biography of the delightful penguin, told simply and with scientific accuracy. Acquaints children with the relations of life to climate and environment and the process of evolution. Instructive and amusing illustrations.
- TRAVERS, Pamela L. - Mary Poppins. Reynal, 1934, 1 dollar. Grade 6.  
Although whimsical and filled with fantastic adventures that require good imagination to enjoy, this story brings keen delight to the great majority of children. For Mary Poppins who blows in with the East Wind to be nursemaid for the Banks family is the very essence of childhood. There is immediate, unspoken understanding between her and the children.
- ROXKIO, Valenti - Hino. Viking, 1938, 2 dollars. Grade 6-7.  
A wholesome, hard working, fun loving peasant family of Italy is vividly portrayed in a quiet story of the daily activities of their life. A splendid story.
- SALMON, Felix - Rasbi. Noble, 1929 75 cents. Grade 6.  
This life story of a deer is written by a man who loves nature and loves animals. It is poetic, imaginative, tender, yet within the range of credibility.
- WATSON, Kate - Good Master. Viking, 1935, 2 dollars. Grade 6.  
Janci and his city cousin Kate, portrayed in a lively, delightful story of life on a Hungarian farm. Splendid character development and growth in understanding of one person for another.
- SEBROCK, Jeanne - Electronics. Whittlesey, 1944, 1.50 dollars. Grade 6.  
A timely, fascinating book with good drawings and diagrams which make clear how electrons can be used in war and in peace. Describes how man has benefited from the science of electronics.
- PARLEY, Walter - Black Stallion. Random House, 1941. Grade 7.  
When a boy and a wild horse are shipwrecked, they establish a friendship so secure that, after their rescue, the horse accepts "civilization" and training as a race horse.
- WATKINS, Doris - Blue Willow. Viking, 1940, 2 dollars. Grade 6 or 7.  
An appealing story of a ten year old daughter of a migratory farm worker in California and how her treasured willow plate brought her happiness and home. Good relationship between an American and a Mexican family, also between a land owner and his tenants.
- MCNICHT, Eric M. - Lassie come Home. Winston, 1940, 2 dollars. Grade 6, 7, 8.  
A Yorkshire collier's family is forced by poverty to sell a beloved collie dog, Lassie. The story is an account of Lassie's four hundred mile journey to return to this family. It gives a clear glimpse of family and village life, of class differences throughout Scotland. A compelling story.

- 4 -

that awakens thoughtfulness concerning human relationships and class and financial differences.

ARMSTRONG, Armstrong - Call it courage. Macmillan, 1940 dollars 1.75. Grade 7  
This story is based on a Polynesian legend about a chief's son who feared the sea. It appeals to boys and girls of all ages.

WILLARD, Willard - Web Adams. Scribners, 1943, dollars 2.50. Grade 7  
A normal, lively, seventh grade American boy gets into more than his share of scrapes, but with the help of an understanding brother he survives. Boys say, "He is just like us".

CURIE, Eve - Madame Curie. Allyn, 1931, dollars 1.40. Grade 8  
From personal papers and notes left by Madame Curie, from official documents and from letters to relations and friends, this biography has developed, showing not only the great scientist, but the rare character of a great woman. An inspiration to adolescents and adults.

LEWIS, Elizabeth Foreman - When the Typhoon blows. Winston, 1942, 2 dollars Grade 8  
A very readable tale of how one Chinese boy and his grandfather endured the Japanese invasion. It gives a very vivid picture of the courage and endurance of the Chinese people.

MARSHALL, Rosamond Van der Zee - None but the Brave. Houghton, 1942, 2 dollars Grade 8  
A romantic story of the oppression, long ago, of Holland by Spain, and the love of Nell and Prince John leader of the Sea Beggars.

MCRAE, Stephen W. - King of the Hills. Harcourt, 1933, 2 dollars, Grade 8

CRASHBURN, Carleton W. - Story of Earth and Sky. Appleton-Century, 1935, doll. 1.32 Grade 4  
on  
Accurate, interesting account of geological, astronomical and biological facts, presented according to the findings of modern research. Good for reference work, to read aloud or to read to one's self from fifth grade on.

FOSTER, Genevieve - Abraham Lincoln's World. Scribners, 1944, doll. 2.50 Grade 8  
An easy account of the leaders and of the leading events throughout the world that occurred during each period of Abraham Lincoln's life. By using the index one can follow consecutively the life of any individual, as Garibaldi of Italy. The book gives an awareness of the relationship and interplay of local and world history. Can be used by children and adults for reading and reference.

Allyn & Bacon  
Appleton-Century  
Coward-McCann  
Doubleday, Doran  
Dutton, E. P. & Co.  
Harcourt & Bros.  
H. C. Heath & Co.  
Houghton Mifflin Co.

11 E. 36th St.  
35 W. 32nd St.  
2 W. 45th St.  
Garden City  
286-302 4th Ave.  
49 E. 33rd St.  
285 Columbus St.  
130 Varick St.  
2 Park St.  
432 4th Ave.

New York, N.Y.

"  
"  
"  
"  
"  
Boston, Mass  
New York, N.Y.  
Boston, Mass.  
New York, N.Y.

2672

- 5 -

Macmillan, Bruce & Co.  
The Macmillan Co.  
Oxford Univ. Press  
Rand Mc Nally & Co.  
Reynold Hitchcock  
New Petersen & Co.

Benjamin Sanborn  
Chas. Scribners & Sons  
Fred. A. Stokes & Co.  
Albert Whitman & Co.  
Whittlesey House  
John C. Winston Co.  
Viking Press  
McGraw Hill Book Co.  
Random House  
ALA

383 Madison Ave.  
60 5th Ave.  
124 5th Ave.  
536 S. Clark St.  
386 4th Ave.  
1911 Ridge Ave.  
134 E. 33rd St.

597-599 5th Ave.  
443-449 4th Ave.  
560 W. Lake St.

1006 3rd Ave. St.  
18 E. 48th St.  
333 W. 42nd St.  
20 E. 57th St.  
520 N. Michigan

New York, N.Y.

"

"

Chicago, Ill.  
New York, N.Y.  
Evanston, Ill.  
New York, N.Y.

"

"

Chicago, Ill.

Philadelphia, Pa.  
New York, N.Y.

"

"

Chicago, Ill.

2631

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommission  
APO 394

Tel. 499081-269

ED/2/L.1/AC

SUBJECT: Juvenile books, rehabilitation of libraries.

17 July 1945

TO : U.S.I.S.  
(Att: Mr. Hodge)

Dear Phil:

As to the verse no. on Bashi, returned herewith: I don't think this takes the place of a good prose edition. If a publisher wants to publish the verse form, it's none of our business; but I think we should go ahead anyway on the prose edition. Miss Bombo tells me that, as might be expected, the verse contains a good many words outside most children's vocabularies.

Receipt is acknowledged of the request for publications from the Biblioteca Centrale E. University of Parma, Engineering faculty.

I enclose requests from the National Library in Naples. The ALB forwarded through me comments and questions of various institutions from which the National library had requested publications and I suggested to it that it write direct responses for forwarding by us. Since these are requests and offers of exchange rather than requests for donations, I am turning them over to you to forward or handle, rather than combining them with the great number of requests being cleared through the Minister's committee and Stehman.

I am returning Captain NEE's letter which you returned to me without comment.

CARLTON W. WASHBURN  
Lt. Col., U.S.  
Director of Education

Encl:  
as above.

2670

9 L/110

HEADQUARTERS  
VENEZIA REGION  
ALLIED MILITARY GOVERNMENT  
APO 394  
EDUCATION DIVISION

14 May 1945

Dear Col. Washburne,

Things here in Region Venezia have been moving with such rapid-fire speed that I have very little time to sit down and get my findings on paper.

Apicella arrived last Monday evening and since then it has been one mad rush to get the four provinces allotted to us open. The Brigadier has given us the go signal on the provinces of Rovigo, Padova, Venezia and Treviso in 8th Army territory and Verona and Vicenza in 5th Army areas.

I have already forwarded to you a copy of our preliminary report that the Regional Commissioner requested of us. As you undoubtedly have already concluded, the C.L.N. is most active in these parts. In every province that we have already touched we have found Provveditore at the Provveditorato and when questioned as to their appointment; the answer is always the same; the C.L.N.

As many of the candidates already nominated by the C.L.N. meet the approval of the Provincial Commissioners, I am going ahead with their confirmations. In the province of Venezia I have had a bit of delay due to the Provincial Commissioner wanting to be sure of C.L.N. approval which was some what extreme.

In this region I find that the Provincial Commissioners are quite active as to their duties and must be handled with care.

Tomorrow I am sending Apicella to Belluno and Udine as an advance courier to pave the way for my getting there later in the week. I find Apicella most helpful in these matters.

At the University of Padova I have arranged a visit of the Brigadier for next Monday afternoon. The Brigadier will attend with the American Officers, Col. Page and Major

2629

Heassler who is the Provincial Commissioner of Padova.

I have been delayed in the opening of the University because of Marquesi's absence. I wish that you could get him up here soon. In the meantime Prof. Gola is in charge. I find Prof. Gola an aged man of great educational interest. He is a scholar and the only thing that I can find against him is that he has been Pro-Rector during the days of Fascism.

Late yesterday afternoon I had a visitor; a woman of English origin, who came in proxy for a Prof. Meneghetti. It seems that she and Prof. Meneghetti would like an election by the professors of the University for the post of Rectorship of the University. She is well aware that Marquesi is on his way back but she, and as she told me many other interests, fear Marquesi's communistic tendencies. She told me that the church also would rather have a man like Meneghetti in the post. However when questioned as to whether she had anything against Marquesi, her answer was NO. She, in fact, praised many of his virtues. Her one fear of the man was his eloquence of speech and his manner of winning over an audience. Personally I consider Prof. Marchesi as still legally the Rector.

Received the book lists and the pamphlets of the approved book lists that you sent me. I am going ahead and using Captain Pratt's directives for the region. They have met approval of Brigadier Dunlop and Apicella has happened to bring along the stencils. I hope that this meets with your approval.

Everything is quite under control in the office, thanks to Cpl. Apicella. Our room allotted us is not the most pretentious but we are comfortable. And this time Apicella has decided to keep the trimming and the furniture down to mean simplicity. When we arrived we found the room fill-up with lockers which Apicella had removed. It took an entire day in which we had to work out in the hall. But then after Rome and Naples we are use to anything. We have hired two typists and are now looking about for a general office assistant.

All in all I find that the people here in the north of Italy are certainly a far cry from those in the south. They have much more initiative and independence.

Verona I found to be little damaged but most schools are in use as refugee camps or by the 5th Army. The P.C., Major Blackwell AUS is an old friend and is most coo-

perative. Schooling has nowhere been greatly interrupted and in view of the proximity of the end of the school year, I propose to reopen them only for exams. Rovigo city and the schools Mestre ( Venezia) are possible exceptions.

Regarding the Provveditore of the South earmarked for the North, I think we must risk their disappointment and not call them here. The Brigadier is opposed to the plan anyway and the local people have no love for Rome. In view of the short time we are likely to remain here (general estimate seems to be 3 months) it seems wise to find our personnel here.

Before I close I must get in the visit of the Provveditore of Vicenza here to me. His name is Dott. Nicoletti Justino and as usual he has been put up by the C.I.N. The schools in Vicenza province have been closed since 20 Aprile 45. The population is clamoring to have them reopened as soon as possible and they are thinking of having the term go through July. The conditions of the scholastic edifices in Vicenza city are quite bad. However many damaged buildings may be used in part. In the province everything is quite well. The Provveditore told me that he closed the physical training department because most all the instructors in that branch were Republican.

All the best,

*A. J. G. 9/7/45*

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/CWW/ans

ED/9L/1.0/AC

Tel. 489081-236

SUBJECT : Juvenile literature.

23 May, 1945

TO : William R. Scott, Inc.,  
72 Fifth Ave.,  
New York, N.Y.  
(Att: Pegen Kenney).

Dear Miss Kenney:

Thank you for your note of 11 May, and enclosure.

If Ross Alschuler helped to select the books on your list, or approves them, I know they are good.

There is an almost complete dearth of such books in Italy. But I wonder, being of the here and now type, how real your American books will be for children in this very different culture.

I suggest that, bearing in mind the fact that things characteristically American are, ipso facto, foreign to Italian children, you select the books that you think might be most suitable for Italy, and send me a sample of each. I will submit the samples to responsible publishers. Then, for any they wish to publish, I will put them in contact with you regarding translation rights, or handle the rights through the OWI.

Sincerely,

CARLETON W. WASHBURN  
Lt. Col., A. U. S.  
Director of Education.

**young scott books**

WILLIAM R. SCOTT, INC., 72 FIFTH AVE., NEW YORK 11, N. Y.

May 11, 1945

Major Carlton Washburn  
Hdq. Allied Commission  
Education Sub-commission  
APO 394  
Postmaster  
New York, N. Y.

Dear Major Washburn:

I enclose a catalog of Young Scott Books for your consideration in selecting books for translation into Italian. I do this because Young Scott Books, which are especially designed for the use of nursery school age and very young children, have a simplicity especially useful for this purpose.

As you know, they are based on "here and now" principles, sticking very closely to the realities of the child's life. They are, therefore, well adapted to present a good simple picture of the American child's surroundings.

Sincerely yours,

*Segeen Tenney*

LL:glm

WILLIAM R. SCOTT, Inc.

2625

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/UN/ans

ED/91/1.0/AC

Tel. 489081-236

SUBJECT : Books for Italian children.

18 May, 1945

TO : Miss Florence Brett, .  
Skokie School,  
Winnetka Illinois.

Dear Florence:

Thirty two of the books you selected have now arrived, plus a set of the fascinating Row-Peterson Science pamphlets. The United States Information Service here (OWI) which is cooperating with us on this project, has circularized Italian publishers, and we hope soon to farm out the books among them.

I can't tell you how grateful I am for this very real help and cooperation on your part. Please thank Miss Batchelder and your other helpers for me. You've done an exceedingly fine job, and have made a contribution to many thousands of Italian children.

With warm appreciation, I am

As always,

CARLETON W. WASHBURN  
Lt. Col., A. U. S.  
Director of Education.

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/wf/ans

94/1.0  
ED/98/3.12/AC

21 April, 1945

Row, Peterson and Company  
1911 Dodge Avenue  
Evanston, Illinois.

Gentlemen:

We have received your inspection copies of the following books:

The Good Master by Zate Seredy  
Hino by Valenti Angelo  
In My Mother's House by Ann Nolan Clark

After we inspect the books and confer with Italian publishers, we will communicate with you concerning translation rights for those selected.

Thank you for your prompt service in answer to our request.

Sincerely yours,

CARLETON W. WASHBURN  
Lt. Col., A. U. S.  
Director of Education.

**ROW, PETERSON AND COMPANY**  
1911 RIDGE AVENUE EVANSTON, ILLINOIS

The books listed below are being sent to you with the compliments of the publisher for your consideration.

If you wish further information concerning these books, please write us.

Prices are quoted here solely for your information.

000

3-16-45

A 56402

MAJ. CARLETON W. WASHBURN  
A. DIRECTOR OF EDUCATION  
U.S. ALLIED COMMISSION  
EDUCATION SUBCOMMISSION  
A.P.O. 394 POSTMASTER  
NEW YORK CITY, N. Y.

BOOK

This is not an invoice

1 EACH

Prices are quoted for your information only.

LIST PRICE  
Postage Included

NET PRICE  
F.O.B. Evanston

HOW THE SUN HELPS US  
THE PET SHOW  
DEPENDENT PLANTS  
ANIMALS WE KNOW  
ELECTRICITY  
THE SCIENTIST AND HIS TOOLS  
SOUND  
PLANT AND ANIMAL PARTNERSHIP  
WATER  
PLANT FACTORIES  
WHAT THINGS ARE MADE OF  
AN AQUARIUM  
DOING WORK  
MACHINE  
THE AIR ABOUT US  
ANIMALS OF YESTERDAY  
ANIMAL TRAVELS  
BALANCE IN NATURE  
BEYOND THE SOLAR SYSTEM  
CLOUDS, RAIN AND SNOW  
THE EARTH A GREAT STOREHOUSE

2822

CONT D

# ROW, PETERSON AND COMPANY

1811 RIDGE AVENUE

EVANSTON, ILLINOIS

The books listed below are being sent to you with the compliments of the publisher for your consideration.

If you wish further information concerning these books, please write us.

Prices are quoted here solely for your information.

000

3-16-45

A 56403

MAJ. CARLETON W. WASHBURN  
 A. DIRECTOR OF EDUCATION  
 HQ. ALLIED COMMISSION  
 EDUCATION SUBCOMMISSION  
 A.P.O. 394 & POSTMASTER  
 NEW YORK CITY, N. Y.

BOOK

## This is not an invoice

LIST PRICE  
 Postage Included

NET PRICE  
 F.O.B. Evanston

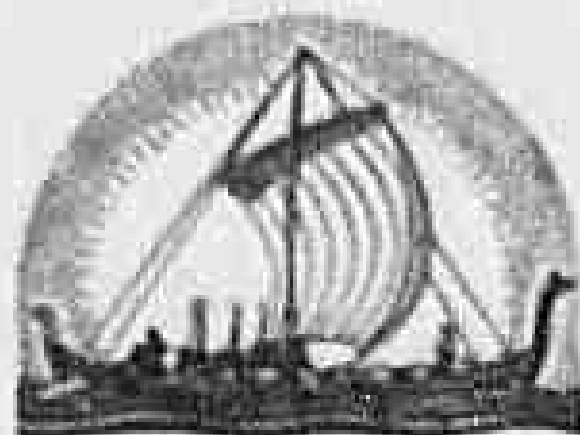
1 EACH

Prices are quoted for your information only.

THE EARTH'S CHANGING SURFACE  
 THE EARTH'S NEAREST NEIGHBOR  
 FIRE  
 FIRE, FRIEND AND FOE  
 GRAVITY  
 HEAT  
 INSECT SOCIETIES  
 LIFE THROUGH THE AGES  
 LIGHT  
 LIVING THINGS  
 MAGNETS  
 OUR OCEAN OF AIR  
 THE SKY ABOVE US  
 SOIL  
 STORIES READ FROM THE ROCKS  
 THERMOMETERS  
 THE SUN AND ITS FAMILY  
 YOU AS A MACHINE  
 THE WAYS OF THE WEATHER

2624

97/10



PUBLISHERS • THE VIKING PRESS INC • NEW YORK • NY

Cable address • Vikpress

18 EAST 48TH STREET

Telephone • PLaza 3-4330

March 20, 1945.

IN MY MOTHER'S HOUSE, by Ann N. Clark. 1941, \$2.00

Grade 2.

A beautiful, simple, dignified account of the Pueblo Indians' way of life. Creates a feeling of friendliness and appreciation for the Indian. Illustrated by a famous Pueblo Indian artist.

NINO, by Valenti Angelo. 1938, \$2.00

Grade 5-7.

A wholesome, hard-working, fun-loving peasant family of Italy is vividly portrayed in a quiet story relating the daily activities of their life. A fine story.

GOOD MASTER, by Kate Seredy. 1935, \$2.00

Grade 4-6.

Jancsi and his city cousin, Kate, portrayed in a lively, delightful story of life on a Hungarian farm. Splendid character development and growth in understanding of one person for another.

BLUE WILLOW, by Doris Gates, 1940, \$2.00

Grade 6 or 7

An appealing story of a ten year old daughter of a migratory farm worker in California and how her treasured willow plate brought her happiness and a home. Fine relationship between an American and a Mexican family, also between a landowner and his tenants.

2628

## WHITTLESEY HOUSE

A DIVISION OF THE MCGRAW-HILL BOOK COMPANY, INC.  
MCGRAW-HILL BUILDING 350 WEST 42ND STREET

New York 18, N.Y.

WILLIAM E. LARSEN, Publishing Director

ALBERT P. MITCHELL, Sales Manager

JANET FURMAN, Advertising

WILLIAM POOLE, Editor in Chief

J. R. DE LA TORRE BUENOS AIRES, Editor

ELIZABETH McKEE, Associate Editor

HELENE FRYE, Junior Books

March 16, 1945

98/112

Major Carleton W. Washburne, AUS  
A/Director of Education  
Headquarters Allied Commission  
Education Sub-commission  
APO 394, C/o Postmaster  
New York, New York

Dear Major Washburne:

We are delighted to send to you with our compliments a copy of Bendick's **ELECTRONICS FOR BOYS AND GIRLS**, in accordance with your request of December 20. We understand that you wish to examine this book with a view to possible translation and publication in Italy. We hope you will find this volume suited to your needs and we shall look forward to word from you when you have reached a decision.

Sincerely yours,



Helene Frye  
Junior Books

HF:DS/3/16

2619

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394  
C.O. Postmaster, New York, N.Y.

ED/CWH/vv

1 March 1945

ED/94/1.0/42

Miss Florence Butt  
Winnetka Public Schools  
Winnetka, Illinois.

Dear Florence :

Thanks ever so much for the first list of books dated January 28. I can hardly wait for them to get here. They're exactly the sort of thing I want. I know you were the one who could do the job. Unconsciously many thousands of Italian children will be thanking you for the joy you're giving them and the outlook on the world.

Hastily, but with love even in an official letter

CARLETON W. WASHBURN  
Major, AME  
Director of Education.

2618

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommission  
AFO 394

ED/CWE/vv

ED/FL/1.0/AC

1 March 1945

JUVENILE LITERATURE FOR TRANSLATION INTO ITALIAN  
(First partial list - February 1945)

- ✓ PRATT, Marjorie and Mary Hargrave  
Long long ago (Benj. Sanborn & Co., 1939). Grade I.  
Simple stories from many countries, Sweden, Russia, England, East India, New England, etc., that appeal to all children.
- ✓ O'DONNELL, Mabel  
Down the River Road (Row Peterson 1938) Grade I.  
Three modern American stories simply told, which should interest any child. Good attitude towards people and animals. Need to earn what one wants through kindness and through work.
- LITTMAN, Maj. J.  
Sniper, Sniper, Sniper and the Red Shoes (Albert Whitman, 1938) Grade II.  
Delightful story of how three little Swedish boys earn money to buy their mother a pair of shoes.
- ✓ ADAMS, Gladys L.  
Swedish Rush (Oxford Univ. Press, 1938) Grade II.  
A beautiful retelling of the childhood favorite, "The Elves and the Shoemaker". Universal appeal.
- ✓ LEST, Henry B.  
Straight up (Aviation Reader, Macmillan, 1944) Grade II.  
A clear, accurate, interesting story of the helicopter. A little boy has a thrill ride with his father.
- ✓ LEST, Henry B.  
Straight Down (Aviation Reader, Macmillan, 1944) Grade II.  
Children learn accurately of parachute jumping through actual experience. A story of courage and fun. Good relationship of adult and children.
- ✓ GRIM, Lorraine and Jerrold  
Sasha and the Gasvay (Harcourt Brace, 1944). Grade III.  
Sasha intelligently and lovingly helped his family in their work for the war. A fine Russian family picture. Unity, courage.

- 2 -

CLARK, Margery

The Little Red Caber (Doubleday Doran, 1932) Grade III.

A jolly tale from the "Old Country" which is simple and amusing and childlike. A white goat, a little boy, a little girl, red boots, poppy seed cake, ducks and geese are all in this story.

YERGEN, Jane Brown

Jean wanted a Kitty (John Winston Co., 1937). Grade III.

Jean wanted a kitty more than anything in the world. She tried in many ways to prove herself helpful and responsible and ready to care for a kitten. She got her wish. Told with great understanding.

BRUNOW, Pru Elan

Pelle's new suit (Harper, 1929) Grade III.

A Swedish story about Pelle and his lamb. Pelle earns a new blue suit. Quaint, universal appeal. Fine human relationship.

LATTIMORE, Eleanor Frances

Little Bear - Story of a Chinese Boy. Grade IV.

(Harcourt Brace, 1931). Little Bear was curious and mischievous and lovable. Many Chinese ways are shown in natural setting through his activities.

LOFTING, Hugh

The Story of Doctor Doobittle (Stokes, 1920) Grade V.

An indelible, amusing, heartwarming story of a kind-hearted doctor who loves animals and understands their language. With his animal friends he travels to Africa to cure monkeys of a baffling sickness. He is the first white man to see two-headed Bushy-billy.

WILSON, Laura Guggis

Little House on the Big Woods (Harper, 1932). Grade V.

A refreshing, true story of the courage, humor, resourcefulness shown in the daily doings of a family on the edge of the Wisconsin woods sixty years ago. Unaffected sincerity that children love.

Jan 28, 1945 - Sunday

Dear Carleton: Ten days after I sent a letter and your official order to publisher for books, I got a letter saying either I did not enclose orders or they were lost at his office. It made Rosette and me thoroughly provoked. So we have withdrawn twelve books from our shelves, removed the covers so that we could fold them to regulation gov. size and also save weight and sent them to you yesterday. Now I pray they meet your need. Numerous people have backed my choice but only you fully know the situation.

Here's the description you asked for:

Pratt, Marjorie and Mary McQueen

Long Long Ago (Duff Sanborn & Co. 1937) Grade I.

Simple stories from many countries, Sweden, Russia, England, East India, New England, etc. that appeal to all children.

O'Donnell, Mabel

Down The River Road (Row Peterson 1938) Grade I.

Three modern American stories simply told which should interest any child. Good attitude toward people and animals. Need to earn what one wants through kindness and through work.

Lindman, Maj. J.

Snipp, Snapp, Snurr and the Red Shoes

(Albert Whitman 1938)

Grade II

Delightful story of how three little Swedish boys earn money to buy their mother a pair of shoes

2615

Adshead, Gladys L.

Brownies Hush (Oxford Univ. Press 1938) Grade II

A beautiful retelling of the childhood favorite, The Elves and the Shoemaker. Universal appeal.

2.

Sent, Henry B.

Straight Up (Aviation Readers, Macmillan 1944) Grade II

A clear, accurate interesting story of the helicopter. A little boy has a thrilling ride with his father.

Sent, Henry B.

Straight Down (Aviation Readers, Macmillan 1944) Grade II

Children learn accurately of parachute jumping through actual experience. A story of courage and fun. Good relationship of Adult and children.

Beim, Lorraine and Gerrold

Sasha and the Samovar (Harcourt Brace 1944) Grade III

Sasha intelligently and lovingly helped (helped) his family in their work for the war. A fine Russian family picture. Unity, courage.

Clark, Margery

The Poppy Seed Cakes (Doubleday Doran 1932) Grade III

A jolly tale from the "old country" which is simple and amusing and childlike. A white goat, a little boy, a little girl, red boots, poppy seed cakes, ducks and swans are all in this story.

Gemmill, Jane Brown

Joan Wanted a Kitty (John Winston Co. 1937) Grade III

Joan wanted a kitty more than anything in the world. She tried in many ways to prove herself helpful and responsible and ready to care for a kitten. She got her wish. Told with great understanding.

Beskow, Fru Elsa

Pelle's New Suit (Harper 1929)

Grade III

A Swedish story about Pelle and his lamb. Pelle earns a new, blue suit. Quaint. Universal appeal. Fine human relationship.

Lattimore, Eleanor Frances

Little Pear - Story of a Little Chinese Boy Grade IV  
(Harcourt Brace, 1931)

Little Pear was curious and mischievous and lovable. Many Chinese ways are shown in natural setting through his activities.

Lofting, Hugh

The Story of Doctor Diddle (Stokes 1922) Grade V

An inimitable, amusing, heartwarming story of a kind-hearted doctor who loves animals and understands their language. With his animal friends, he travels to Africa to cure monkeys of a baffling sickness. He is the first white man to see the two-headed Bushmi-Pullyu.

Wilder, Laura Ingalls

Little House On the Big Woods (Haper, 1932) Grade V

A refreshing, true story of the courage, humor, resourcefulness shown in the daily living <sup>of a family</sup> on the edge of the Wisconsin woods sixty years ago. Unaffected sincerity that children love.

I hope these books reach you quickly and are just right. The other 32 will come in time.

Had a letter from Chan my yesterday which sounded a bit lonesome and wondering what its all about anyway. Then he said, "Well ten years from now, I may long for this." He was enamoured of the soft, tropical night. What's 13 today's young people are adjusting to and in most cases very well!

Love to you, Florence.

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
AEO 394

ED/CEW/vv

ED/9L/1.0/AC

1 March 1945

JUVENILE LITERATURE FOR TRANSLATION INTO ITALIAN  
(First partial list - February 1945)

- PRATT, Marjorie and Mary Meighen  
Long long ago (Benj. Sanborn & Co., 1939). Grade I.  
Simple stories from many countries, Sweden, Russia, England, East India, New England, etc., that appeal to all children.
- O'DONNELL, Mabel  
Down the River Road (Row Peterson 1938) Grade I.  
Three modern American stories simply told, which should interest any child. Good attitude towards people and animals. Need to earn what one wants through kindness and through work.
- LINTHURN, Maj. J.  
Snipp, Snapp, Snurr and the Red Shoes (Albert Whitman, 1938) Grade II.  
Delightful story of how three little Swedish boys earn money to buy their mother a pair of shoes.
- ADSHEAD, Gladys L.  
Brownies Hush (Oxford Univ. Press, 1938) Grade II.  
A beautiful retelling of the childhood favorite, "The Elves and the Shoemaker". Universal appeal.
- LENT, Henry B.  
Straight up (Aviation Reader, Macmillan, 1944) Grade II.  
A clear, accurate, interesting story of the helicopter. A little boy has a thrill ride with his father.
- LENT, Henry B.  
Straight Down (Aviation Reader, Macmillan, 1944) Grade II.  
Children learn accurately of parachute jumping through actual experience. A story of courage and fun. Good relationship of adult and children.
- BEIM, Lorraine and Jerrold  
Sasha and the Samovar (Harcourt Brace, 1944). Grade III.  
Sasha intelligently and lovingly helped his family in their work for the war. A fine Russian family picture. Unity, courage.

- 2 -

CLARK, Margery

The Poppy Seed Cakes (Doubleday Doran, 1932) Grade III.

A jolly tale from the "Old Country" which is simple and amusing and childlike. A white goat, a little boy, a little girl, red boots, poppy seed cake, ducks and swans are all in this story.

GOSWILL, Jane Brown

Joan wanted a Kitty (John Winston Co., 1937). Grade III.

Joan wanted a kitty more than anything in the world. She tried in many ways to prove herself helpful and responsible and ready to care for a kitten. She got her wish. Told with great understanding.

BESKOW, Fru Elsa

Pelle's new Suit (Harper, 1929) Grade III.

A Swedish story about Pelle and his lamb. Pelle earns a new blue suit. Quaint. Universal appeal. Fine human relationship.

LATTIMORE, Eleanor Frances

Little Fear - Story of a Chinese Boy. Grade IV.

(Harcourt Brace, 1931). Little Fear was curious and mischievous and lovable. Many Chinese ways are shown in natural setting through his activities.

LOFTING, Hugh

The Story of Doctor Doollittle (Stokes, 1920) Grade V.

An inimitable, amusing, heartwarming story of a kind-hearted doctor who loves animals and understands their language. With his animal friends he travels to Africa to cure monkeys of a baffling sickness. He is the first white man to see two-headed Pushai-Pullyn.

WILDER, Laura Ingalls

Little House on the Big Woods (Harper, 1932). Grade V.

A refreshing, true story of the courage, humour, resourcefulness shown in the daily doings of a family on the edge of the Wisconsin woods sixty years ago. Unaffected sincerity that children love.

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394  
c/o Postmaster New York, N.Y.

ED/CW/ams

ED/SL/1.0/AC

28 February, 1945

TO : Linda G. Donelson,  
Director  
National Women's Council,  
345 Madison Avenue,  
New York 17, N.Y.

Thank you for your letter of 12 January. I shall be glad to get the literature. Without waiting to see it, but on the basis of what you previously sent I feel fairly sure that returning soldiers would feel the approach too juvenile. If you wish to appeal to them you'll have to have some different name and a different style and approach. The idea would, perhaps, appeal fairly strongly to some - but only if they are recognized as full grown men with a lot of experience behind them.

Sincerely yours,

CARLETON W. WASHBURN  
Major, AUS  
Director of Education.



**JUNIOR ACHIEVEMENT INCORPORATED**

345 MADISON AVENUE, NEW YORK 17, N. Y.

January 12, 1945

NATIONAL  
HEADQUARTERS

Major Carleton W. Washburne  
Headquarters Allied Commission  
Education Subcommittee  
APO 194  
c/o Postmaster, New York, N.Y.

Dear Major Washburne:

Your letter to Mrs. Carlson arrived during her absence on the west coast. We greatly appreciate your interest in Junior Achievement and are delighted to send you some additional literature.

After studying this, would you be good enough to let us know what you think the reactions of returning veterans (under our age limit of twenty-one) might be to the program of Junior Achievement. Would it seem too juvenile for them or do you think if they are organized in groups of their own that Junior Achievement might help them adjust to the civilian business world with which they have had little or no experience?

This is a big order but it is one which we have frequently discussed and perhaps you can throw some light on this.

With much appreciation for your interest.

Sincerely yours,

*Linda Gordon Donalson*

Linda Gordon Donalson  
Director  
National Women's Council

LGD:hg

cc: Mrs. Littledale

2089

Telephone: MUrray Hill 2-8775

Cable Address: Bryanbye

## GEORGE T. BYE

AND COMPANY

535 FIFTH AVENUE  
NEW YORK 17, N. Y.

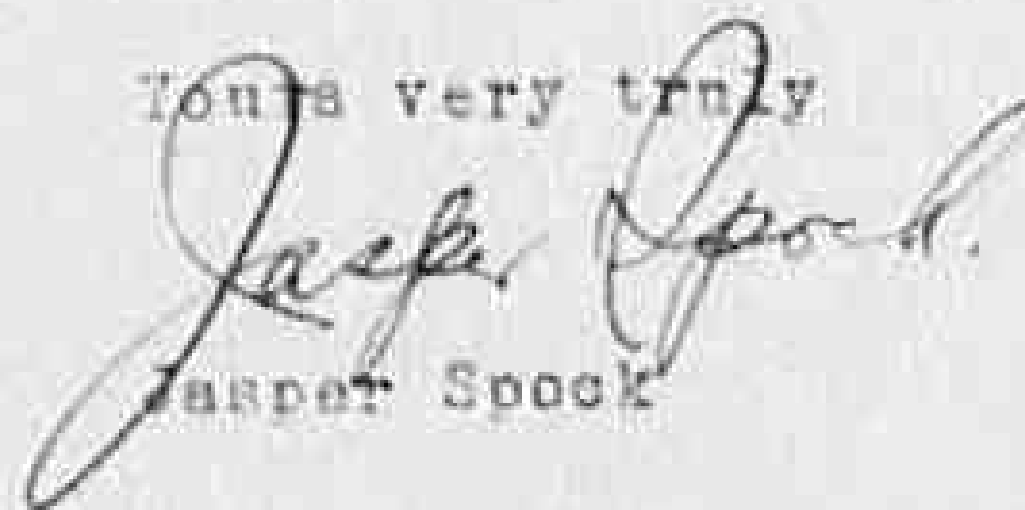
February 21, 1945

Dear Major Washburne:

We have your request to Harper & Brothers for a copy of "LITTLE HOUSE IN THE BIG WOODS" by Laura Ingalls Wilder, for possible translation and publication in Italy. We are agents for Mrs. Wilder, and have asked Harper & Brothers to send a copy of the book to you. Will you kindly address any future communications regarding this book to this office.

Thank you.

Yours very truly

  
Jasper Spock

Major Carleton W. Washburne, AUS  
Headquarters Allied Commission  
Education Subcommittee  
APO 394  
c/o Postmaster, New York, N.Y.

2608

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/CWW/vv

ED/SL/1.Q/AG

20 February 1945

SUBJECT : Sample Text books.

TO : Ernest N. Stevens  
Ginn and Co., Statler Bldg., Boston 17, Mass.  
Back Bay P.O. Box N.

Dear Mr. Stevens :

Thank you for your letter of 9 January, and the box of books which arrived today. They're fine and will be a great help.

We shall ask Le Monnier to send you a set of the books they publish, when they come out.

With hearty appreciation of your prompt cooperation and generous response to our appeal, I am

Sincerely yours

CARLETON W. WASHBURN  
Major, AUS  
Director of Education.

2607

BOSTON NEW YORK CHICAGO ATLANTA DALLAS

COLUMBUS SAN FRANCISCO TORONTO LONDON

## Directors

HENRY H. HILTON  
*Chairman*  
 FREDERICK A. RICE  
*President*  
 EDW. K. ROBINSON  
*Treasurer*  
 ERNEST N. STEVENS  
*Clerk and Secretary*  
 T. B. LAWLER  
 O. J. LAYLANDER  
 MARK R. KURTZ  
 LEROY J. WIED



## GINN AND COMPANY

EDUCATIONAL PUBLISHERS

FOUNDED IN 1837 BY EDWIN GINN

INCORPORATED 1894

## Directors

EDW. H. KIDDERSON  
 S. W. NEWELL  
 HARRY H. WOOD  
 LEE H. GRIFFIN  
 HOMER C. LUCAS  
 E. R. BUCKINGHAM  
 WALLACE S. GIRLING  
 JAMES C. AMES  
 DONALD D. GRINGILL  
 NORMAN G. S. INGRAM  
 WILLARD B. LUTHER

EDITORIAL DEPARTMENT

Dictated by E.H.S.

Statler Building, Boston 17, Massachusetts

Address Back Bay P. O. Box N

January 9, 1945

Major Carleton W. Washburne, AUS  
 A/Director of Education  
 Headquarters Allied Commission  
 Education Subcommittee  
 APO 394, C/o Postmaster, New York, New York

Dear Major Washburne,

Your letter to Ginn and Company marked for the attention of Dr. Buckingham, comes to my desk in his absence. In response, I am sending you one copy of our leading publications in arithmetic, geography and hygiene for the grades you mention, and I am also sending you a copy of each of the books for the first two grades in a Catholic reading series entitled Faith and Freedom. With all of these books we are having very great success. We are making no charge.

I am sorry to say that in these days when paper and certain other supplies are so exceedingly hard to get in this country and when, therefore, we are continuously out of stock of many titles that are being ordered by the schools, we do not think it right to send a copy of each of the series suggested in your letter. We do hope that those we are sending will serve the purpose. Please accept them with our best wishes and put them to such good purposes as you may think wise.

Very truly yours,

Books sent:

Atwood; Thomas: Visits in Other Lands

: The American Nations

: Nations Beyond the Seas, Revised

Russell-Brownell-John: Living Arithmetics: Grades 3 - 6 inclusive

Faith and Freedom Series: Our First Book. Here We Come, This is Our Home, This is

Our Family, These are Our Friends, These are Our Neighbors.

Andrew and Others: Safety Every Day

: Doing Your Best for Health

: Building Good Health

92/1.0

ELENCO DEI PRINCIPALI EDITORI DI LIBRI PER RAGAZZI

BOLOGNA : Cappelli

BRESCIA : Scuola Italiana Moderna\*  
Queriniana \*FIRENZE : Marsocco  
Vallecchi  
Salani  
Le Monnier  
NerbiniMILANO : Bompiani  
Corticelli  
Ceschina  
Est  
Garzanti  
Hoepli  
Mondadori  
Pro Familia \*  
La Prora  
Rizzoli  
Sonzogno  
Sperling & Kupfer  
Vallardi Antonio  
Vita e Pensiero. \*

NOVI LIGURE : Il Genio

ROMA : A.V.E. \*  
Sales \*TORINO : Societa' Editrice Internazionale  
Paravia  
Subalpina  
UTET

TRIESTE: Editoriale Libreria

Le ditte segnate con \* sono di carattere tipicamente religioso.  
Esistono altre ditte tipo Nerbini di Firenze, che stampano albi,  
ed altre pubblicazioni a carattere bassamente commerciale, da edi-  
cole di giornali.

*File 92/1.0*  
*(Microfilm - Submittal to CIA)*

ELenco PRINCIPALI EDITORI DI LIBRI PER RAGAZZI

BOLOGNA: Cappelli  
 BRESCIA: Scuola italiana moderna° - Queriniana°  
 FIRENZE: Marzocco - Vallecchi - Salani - Le Monnier - Nerbini+  
 MILANO: Bompiani - Corticelli - Caschiera - Est - Garzanti - Hoepli -  
 Mondadori - Pro Familia° - La Prosa - Rizzoli - Sonzogno +  
 Sperling & Kupfer - Vallardi Antonio - Vita e Pensiero°  
 NOVI LIGURE: Il Genio  
 ROMA: A.V.E.° - Sales°  
 TORINO: Società Editrice Internazionale - Paravia - Subalpina - UTET  
 TRIESTE: Editoriale Libreria

Le ditte segnate con ° sono a carattere tipicamente religioso.  
 Esistono altre ditte tipo Nerbini di Firenze che stampano albi, e altre  
 pubblicazioni a carattere basamente commerciale, da edicole di giornale.

100  
92/1

**D**

*Gianni Darsena*  
*Editore in Roma*

Roma, 15 gennaio 1945

La Casa Editrice "DARSENA" è una nuova Casa Editrice Romana sorta clandestinamente durante il periodo dell'occupazione nazi-fascista a Roma e che, tra breve, inizierà il lancio dei suoi primi libri di notissimi autori italiani e stranieri.

Tra le 23 Collane in cui è divisa l'attività editoriale della "DARSENA", ve ne è una che riguarda i libri per ragazzi alla quale l'editore tiene molto anche e soprattutto in funzione dell'aspetto educativo che una Collana di tal genere può avere per le nuove generazioni.

In questa Collana l'Editore ha intenzione di pubblicare la migliore produzione del genere pubblicata nei paesi alleati con particolare riguardo a quelli anglo-sassoni.

La Casa Editrice "DARSENA" ha pubblicato la Rivista "Mercurio" di politica, arte e scienze diretta da Alba de Céspedes.

2603

Nuovo indirizzo: Via Savoia, 27 - Tel. 80145-983161

Major C.W. Washburne  
 Hq. 2675 Regt. AC  
 170394 2nd Dist. Wash  
 New York, N.Y.

Florence Br.  
 514 W. 11th St.  
 Winnetka, Ill.

Dear Marion: Orders sent to you by Washburne -  
 Dallas New Suit grade 3 and Little Boy's in the Big  
 Woods grade 5. Will order for grades 1, 2, 4 etc.  
 Monday or Tuesday. I visited Mildred Smith  
 older and a great Smith from New York of course.  
 to dinner and got lots of ideas. Miss D.  
 will give more help. Having the with the  
 Mack tomorrow; understood you know her.  
 She taught in Italy. I'll send you notice  
 on the first five I look within a week.  
 Then I must slow down a bit. But  
 you'll get the 40 in due time.

Helen Hayes in "Harriet" (Annie Starn) some  
 superb. Certainly a timely play too. Seems  
 to me Helen Hayes has everything that  
 makes a woman charming. Every place  
 I visit I see exhibited a fine recent  
 photo of you. How come I don't have  
 one? Which I had it and one of Helen  
 to go with it. Better see about it.

War news is surely better from our  
 angle than ten days ago. The stamina  
 of those Russians after so long a time!  
 Our boys also of course. May their time  
 be shorter. Dine dinner with Frances and  
 Miss Lahan. They [redacted] from the page.  
 Love, Florence

Put the address where you want the letter to be sent, and the name of the person to whom it is to be sent. Do not write the name of the person to whom it is to be sent.

Major C. W. Washburne  
HQ. 2475 - Resident A.C.  
A.P. 1374 - Postmaster  
New York, N.Y.

Florence, D. H.  
514 W. 14th St.  
Winnetka, Ill.  
Jan. 23, 1945

Mrs. Mildred Roberts Mann recommends as translators Professor Vittorio Giardina, Chicago, highly educated and democratic or Signora Margherita Capicelli, Via S. Giovanni 6, Roma, an Italian who taught in Union School for Girls in Chicago, or Signora Carlo Ferreri, Via Firenze 38, Roma. You would like her view point. or Signora Katherine Tuccia, Via Taro 34, Roma, an American with Italian husband.

Mrs. Mann showed me copies of those texts you described. She has a copy of C. Collodi "Le Avventure Di Pinocchio" which is an excellent illustration by Luigi Cavallini, Firenze. Also a volume, Editore and thinks it right for fourth grade. The illustrations are all right. She has a copy of a 1st & 2nd grade fairy story - Luigi Capuana, "Finita la Festa" - Editore, Roma. If you cannot get them in Italy, you could borrow her copies for publication.

I'll send you this week Eleanor's selection "Little Pear" for grade 4 and something for grades 1 and 2, so you'll have your first five books. I'm having to read and read. People surely get excited if you do not take their recommendations without question. It's fun getting reactions. Now to hot bath and bed tomorrow, another day. Love, Florence D. H.

1851

185016

(H)

Major C. M. Washburn  
Company D, 2675 Regiment  
All Central Commission  
AT 2675, 1st Division  
New York 2675

Flanagan E. H.  
514 10th St.  
Winnetka, Illinois  
Jan 14, 1945

Dear Carlton: Official letter received on 11th Jan. 1945.  
The past week I have been a busy - I have been  
teaching, my education, my education, my education, my education,  
and others. I have been a busy - I have been  
do my best. I have been a busy - I have been  
to think of because they must be made  
children can read to themselves. Also I  
have to read like a judge. I have  
Barbara Peattie says "My Little Book" by D. H. Lawrence, I  
and "Little Book" by D. H. Lawrence, I  
have them home to read today. Julia Peattie  
says "Waterloo Mountain" by D. H. Lawrence. I have  
got George H. Lawrence by D. H. Lawrence and D. H. Lawrence  
but must look it over again. I have  
Gladie Crow Novel by Knight, D. H. Lawrence  
When I have time by Knight. You may  
get a second best but since time is short  
and time is full. I'll try to get some off  
from publisher this week. Your letter  
three letters are simply fascinating in  
account of heights and depths, order and  
chaos and I marvel at your energy.  
Wish I knew Italian children and had  
the ability to write for them. There is  
field for writing. Deep, deep and  
how and to my California Constitution, I  
and others, I have built open meeting in  
discipline at H. I have built open meeting in  
three speakers. I have built open meeting in  
three speakers.

200

Major C.M. Washburn  
 (Assigned 2475) Against  
 Child Labor Commission  
 100574 1st Postmaster  
 New York N.Y.

Fluence F.  
 500 11th Ave. Rm.  
 Manhattan, N.Y.  
 Jan 14, 1945

Dear Caroline: Official letter received on 10th Jan. in  
 your. You gave each Board member a copy - I am sure  
 each of your children, then detailed the child labor  
 and child. Sorry it is a hurry up job but it  
 is my best hope to get back to you soon. I  
 think of because they must be better  
 children can read to themselves. Also I  
 have to read like sight to judge them.  
 Barbara Parry says "Hill and Cakes" by M. Chase  
 and "Little Under the Tree" by S. J. Walker. I  
 have them home to read today. Julia O'Brien  
 says "Waterless Mountain" by R. A. Brown. I have  
 it. George F. O'Brien by Graham and O'Brien  
 but must look it over again. Thelma says  
 "Massie Come Home" by Knight, "Blue Willow" by  
 John. There were 100 by Carlight. You may  
 get a second best but since time is short  
 and time is full. All try to get some off  
 from publishers this week. Your last  
 three letters are simply fascinating in  
 account of heights and depths, order and  
 chaos and I marvel at your energy.  
 Wish I knew Italian children and had  
 the ability to write for them. There are  
 fields for Helwig. Deep, deep snow  
 here and to my California Constitution state  
 cold - there is a very mild. Open meeting in  
 discipline at 11. Via Thompson, N.Y.  
 Love, Florence

2000

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394  
c/o Postmaster New York, N.Y.

ED/941/AC

30 December 1944

Winnetka Educational Press  
Crow Island School  
Winnetka, Illinois.

Dear Florence:

Please send me one complete set of Louise Mohr's Social Studies  
books, with tests and map folders for two of them. Charge to me personally.

Cordially.

CARLETON W. WASHBURN  
Major, AUS  
A/Director of Education.

2599

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394

ED/CWW/rh

c/o Postmaster, New York, N.Y.

ED/9L:1.0/AD

18 December, 1944

SUBJECT : Juvenile Books for Translation

TO : Miss Florence Brett,  
Winnetka Public Schools  
Winnetka, Illinois.

Dear Florence,

This is an official, not a personal letter. I need your help.

There is a great shortage of good books for children in Italy - I mean library books. Italian authors simply don't write for children. Even Pinocchio, the outstanding Italian children's classic, is written in difficult Italian.

Publishers, recognizing this fact, would be glad to publish translations of the best children's literature from other countries. I want to help them by starting with a short list - say about five books at each grade level. And I want your help in selecting the books.

My suggestion is that you use the last edition of The Right Book for the Right Child as a base, partly because of its grading, partly because of its careful selection by some of the best children's librarians in the U.S., and partly because the prestige of the ALA will back our selection, since it was an ALA committee that made the selection.

In picking from each graded list, I should bear in mind three factors :

- a) Italian children have no knowledge of other countries. On the one hand, this means that books which will give them some world outlook are most urgently needed; on the other hand, books which assume a knowledge on the part of the child in regard to habits and customs of another country would be incomprehensible. Thus a book for American children about a foreign land would, other things being equal, be good likewise for Italian children; but books for American children with an American setting that takes for granted too much acquaintance with our

way of life would not be good.

- b) To keep the list from being too American, I'd try to include books by English authors and translations of books by other foreign authors - Russian, Czech, Chinese, Scandinavian, etc.
- c) Insofar as practicable, I should try to spread type of book to cover major fields - science, geography, biography, history, adventure, fanciful, etc.

Of course in any one grade - particularly in the primary - you can't take account of all these factors; but in the composite list, of about forty books, you could more or less do so.

The schools here begin with five grades of elementary, beginning at age of six like ours. Over half the children drop out before getting to fifth grade. Then there are two lines for the next three years - the free, lower-trade-schools and the tuition lower-secondary-schools. About one third of the children who finish fifth grade go to one or the other - about equally divided. These three-year schools carry the child to the age of 14, the end of "compulsory" attendance.

Roughly two children out of five in the lower secondary schools (or lower trade schools) get upper secondary school education, and about one-third of these receive preparation which would allow them, if they could afford it and could pass the examinations, to go to the university. On the basis of such data as we have at present, our estimates, then, are as follows: for each 100 children entering first grade (and some never go to school).

|                                          |                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------|
| Attend university                        | 17                               |
| Attend upper secondary                   | 6                                |
| Attend lower trade or<br>lower secondary | 15                               |
| Attend fifth grade                       | 58 (or less— often closer to 15) |
| Enter first grade                        | 100                              |

I give you this picture so that you will realize the gap that juvenile literature must enter - I don't say fill <sup>2597</sup> because that is impossible. It should also be realized that in the elementary schools the children have no general: Their uniform text books - the only books most of them present - are as follows:

1st grade - One primer, which, in its 128 pages

the ABC's, up to fairly difficult Italian - i.e., what would roughly correspond to the difficulty in a third or fourth grade book in the U.S. The primer being very fully illustrated, the amount of text the child reads is very limited. On the other hand; Italian being strictly phonetic, many of the difficulties that beset English speaking children do not exist.

2nd grade - One reader.

3rd grade - One reader; one "subsidiary", including arithmetic, religion, geography, history and science.

4th grade - One reader; one "subsidiary" for Religion, history and grammar; one "subsidiary" for arithmetic, geography and science.

5th grade - Ditto.

Text books above the elementary are not uniform, but the reading consists of an anthology - usually a thick book for each grade.

Now, with this background, and your own extensive travel experience and intimate knowledge both of children and children's books, will you prepare as a short list (of approximately five books - but anywhere from four to ten) for each grade from 1 to 8, that you think might be translated and published here with profit (and enjoyment) to the Italian children?

You may wish to discuss the matter with Miss Batchelder at the ALA - she's fine. But I suggest this only because I know your diffidence. I have, as always, the greatest confidence in your judgment. I know no other person who has combined the intimate first-hand knowledge of children through recent constant contact with them; the extensive knowledge of juvenile literature; the fine personal taste; the broad social vision; and the world-wide travel and knowledge that you have. One individual may have as much as you or more in one or two of these types of background; but I literally question whether any other human being combines all of them. That's why I turn to you for this important job.

Three other points :

- 1) Will you please give 5 paragraph of annotation to

each book recommended, showing its nature and why it was chosen. Also, author, publisher (with address), price, and number of pages.

2) Will you send the lists in as you get them ready - that is, don't wait until the job is completed, but send me partial lists as you make your selection. Thus if there are four books, for different grades or the same grade, that you feel reasonably sure will be in your total selection, send me the notes on them.

3) Will you send me a sample copy of at least one book for each of the first five grades as soon as possible? I think that if you ask the publishers to send me a sample copy, stating that it is an official request from AC, so that we may consider negotiating for translation rights, the publishers will conform. Naturally I'd like a sample of each book you recommend. But for a starter, try to get me free samples of a few, and failing that, have the WFF buy them for me and send me the bill.

I enclose some blank orders for sample books, signed. If you will fill in publisher, address and title, you can send an order with each request.

I know you're very busy and I don't like to add to your labors. But I know, too, that you would like to have a part in this important work. And I need you.

As always,

CARLTON T. FAIRBURN  
Major, AUS  
A/Director of Education 2590

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
Education Subcommittee  
APO 394  
c/o Postmaster, New York, N.Y.

ED/CWS/rh

ED/91/1.0/AC

20 December, 1944

SUBJECT : Books for possible translation.

TO :

You are hereby requested to send us a sample copy of the following book or books for examination with a view to possible translation and publication in Italy. If decision is favorable, we will communicate with you further regarding rights and terms.

---

---

---

CARLETON W. WASHBURN  
Major, AUS  
A/Director of Education.

5594

File

92/1.0

Burton, Virginia L.

Mike Mulligan and His Steam Shovel

Houghton Mifflin 1939 \$1.50

Grade 1

A vivid, humorous story of the continued usefulness of a steam shovel after the invention of more modern shovels. An entire village is concerned in the success of Mike Mulligan and the reconversion of his shovel. Should interest any young child.

Black, Marjorie

Angus and the Ducks

Doubleday 1935 \$1.00

Grade 1

The humorous type of story children chuckle over. Angus, a curious Scottie, has several adventures which are told delightfully.

Gay, Heath 1942 \$.65

Grade 1

A Home for Sandy

Chosen because so many teachers said, "That is a story children just love." A pleasant, childlike story of a friendly, little Cocker spaniel who needed and found a home and had merry times with two children and their other pets.

Clark, Ann N.

In My Mother's House

Viking 1941 \$2.00

Grade 2

A beautiful, simple, dignified account of the Pueblo Indian's Way of Living. Creates a feeling of friendliness and appreciation for the Indian. Illustrated by a famous Pueblo Indian artist.

Gay, Wanda

Millions of Cats

Coward 1928 \$1.50

Grade 2

One of children's most loved stories, a sort of modern folk tale. A man and woman who wanted one beautiful cat got millions but they went away. One plain, lonesome little cat was left and won their love and brought them happiness. Told with lightness and humor.

Huntington, Harriet E.

Let's Go Outdoors

Doubleday 1937

\$2.00

Grade 3

A simple, clearly written text accompanies beautiful photographs of out-door creatures like the snail, turtle, grasshopper, worm, caterpillar awakens children to observation of living things in their environment.

Huntington, Harriet E.

Let's Go To The Seashore

Doubleday 1941

\$2.00

Grade 3

A delightful book for children who have or have not been to the seashore. The simple text accompanying photographs explains facts and awakens imagination concerning such creatures as sand dollars, starfish, clams, sea anemones.

Wells, Rhea

Beppo, the Donkey

Doubleday

1938

\$2.00

Grade 3

Everyday happenings in the life of Beppo, a donkey who lives in a village of Sicily, and his owner. Included because it is about Sicily, is loved by children and recommended by teachers. In no way a distinguished book.

Hill, Helen and Violet Maxwell

Little Tonino

Macmillan

1928

\$1.50

Grade 4 or 5

a good story well told. It pictures sympathetically life in rural France and the trade of pottery making and perfumery making. The everyday activities of home, shop and village come to life through little Tonino's participation in them. Not a distinguished book but good for your purpose. The few manuscript pages omitted in translation. 2592

Moore, Grace O.

Chi-Mee

Doubleday

1925

\$2.00

Grade 4

Chi-Mee is a little Pueblo Indian girl who lives on a mesa with her mother. The everyday life of the tribe unfolds through the activities and thrilling adventures of this active, straight forward, courageous little girl. Any child would enjoy the story. It should give Italian children a better conception of Indians than that usually held by Europeans.

Parker, Bertha Morris  
Basic Science Education Series  
Row Peterson 1941

Grades 4, 5 & 6  
all for reference

Order entire set for reading and reference. Each pamphlet costs about \$.25 accurate, interesting text and good pictures. Some of the titles are:

|                          |            |                          |
|--------------------------|------------|--------------------------|
| Air About Me             | Birds      | Stories Read From Rocks  |
| Clouds Rain and Snow     | Fishes     | Earth a Great Storehouse |
| Sky Above Me             | Spiders    | Book of Plants           |
| Animals of Yesterday     | Trees      | Seeds and Seed Travels   |
| Animal Travels           | Fire       | Book of Electricity      |
| Animals Conquer the Fear | Doing Work | Insects and their Ways   |
|                          |            | Scenes of Light          |

Jarshie, Elizabeth  
Village That Learned To Read  
Houghton 1941 \$2.00

Grade 4

A kindly story of Pedro who although his father was mayor of the village and responsible for the education of its children simply would not learn to read. He wanted only to be a bullfighter. The customs and activities of a Mexican village unfold normally in the events that cause Pedro to realize the need for reading.

Deucher, Sybil and Opal Wheeler

Giotto Lended The Sheep  
Dutton 1938 \$2.50

Grade 4 & 5

A simple, kindly story of the little boy, Giotto and the events that led him to become a great Italian artist.

Spyri, Johanna  
Heidi

Houghton 1923 \$2.00

Grade 5

Became included as a favorite by so many, I felt compelled to include it. Heidi loved her life high in the Swiss Alps living with her grandfather, exploring the mountain with Peter and his goats. She brought peace and healing to old and young. She was involved in adventure and mystery.

Lang, Andrew Ed.  
Blue Fairy Book

Longmans 1929 \$1.50

259

Grade 6

The most noted of Lang's colored fairy books. These old favorites chosen from almost every literature of the world, form a rich heritage of fairy and folk lore for the children of today.

Bronson, Mildred S.

Paddlewings

Macmillan

1931

\$2.00

Grade 5

A sympathetic biography of the delightful penguin told simply and with scientific accuracy. Acquaints children with the relation of life to climate and environment and the process of evolution. Instructive and amusing illustrations.

Travers, Pamela L.

Mary Poppins

Regnal

1934

\$1.00

Grade 6

Although whimsical and filled with fantastic adventures that require good imagination to enjoy, this story brings keen delight to the great majority of children. For Mary Poppins who blew in with the East Wind to be nursemaid for the Banks family is the very essence of childhood. There is immediate, unspoken understanding between her and the children.

Angelo, Valenti

Nino

Viking

1938

\$2.00

Grade 6-7

A wholesome hard working, fun-loving peasant family of Italy is vividly portrayed in a quiet story of the daily activities of their life. A splendid story.

Salten, Felix

Bambi

Noble

1929

\$1.75

Grade 6

This life story of a deer is written by a man who loved nature and loves animals. It is poetic, imaginative, tender, yet within the range of credibility.

Seredy, Kate

Good Master

Viking

1935

\$2.00

Grade 6

Janci and his city cousin, Kate, portrayed in a lively delightful story of life on a Hungarian farm. Splendid character development and growth in understanding of one person for another.

Bendick, Jeanne

Electronics

Whittlesey

1944

\$1.50

Grade 6

A timely, fascinating book with good drawings and diagrams which make clear how electronics can be used in war and in peace. Describes how man has benefited from the science of electronics.

Farley, Walter

Black Stallion

Randome House

1941

Grade 7

When a boy and a wild horse are shipwrecked they establish a friendship so secure that after their rescue the horse accepts "civilization" and training as a race horse.

Gates, Doris

Blue Willow

Viking

1940

\$2.00

Grade 6-7

An appealing story of a ten year old daughter of a migratory farm worker in California and how her treasured willow plate brought her happiness and home. Good relationship between an American and a Mexican family, also between a land owner and his tenants.

Knight, Eric M.

Lassie Come Home

Hinston

1940

\$2.00

Grade 6, 7, 8

A Yorkshire collier's family is forced by poverty to sell a beloved Cocker dog Lassie. The story is an account of Lassie's four hundred mile journey to return to this family. It gives clean cut glimpses of family and village life, of class differences throughout Scotland. A compelling story that awakens thoughtfulness concerning human relationships and class and financial differences.

Sperry, Armstrong

Calm Courage

Macmillan

1940

\$1.75

Grade 7

This story is based on a Polynesian legend about a chief's son who feared the sea. It appeals to boys and girls of all ages. Newberry medal 1941.

Temple, Willard H.

Met Adams

Scribner

1943

\$2.50

25-9  
Grade 7

A normal, lively, seventh grade American boy gets into more than his share of scrapes, but with the help of an understanding father he survives. Boys say, "He is just like us."

Curie, Eve

Madame Curie

Allyn

1931

\$1.40

Grade 8

From personal papers and notes left by Madame Curie, from official documents and from letters to relatives and friends, this biography has developed showing not only the great scientist but also the rare character of a great woman. An inspiration to adolescent and adult.

Lewis, Elizabeth Foreman

When The Typhoon Blows

Winston

1942

\$2.00

Grade 8

A very readable tale of how one Chinese boy and his grandfather endured the Japanese invasion. It gives a vivid picture of the courage and endurance of the Chinese people.

Marshall, Rosamond Law Serzee

None But The Brave

Houghton

1942

Grade 8

A romantic story of the oppression long ago of Holland by Spain about the love of Kels and Prince John, leader of the Sea Beggars.

Meador, Stephen W.

King of the Hills

Warcourt

1933

\$2.00

Grade 8

Dick Townsend set off for the New Hampshire hills to hunt by camera to get a photograph of the wise old stag, "Scar-back", much pursued but never caught. A logical story, full of incident and full of real love for wild animal life.

Washburne, Carleton W.

Story of Earth and Sky

Apleton-Century

1935

\$1.32

Grade 4 on

Accurate, interesting account of geological, astronomical and biological facts presented according to the findings of modern research. Good for reference work, to read aloud or to read to oneself from fifth grade on.

Foster, Genevieve

Abraham Lincoln's World

Scribner

1944

\$2.50

Grade 8

Grade 4 on

An account of the leaders and of the leading events throughout the world that occurred during each period of Abraham Lincoln's life. By using the index one can follow consecutively the life of any individual as Garibaldi of Italy. The book gives an overview of the relationships and interplay of local and world history. Can be used by children and adults for reading and reference.

|                       |                              |                   |
|-----------------------|------------------------------|-------------------|
| Allyn + Bacon         | 11 E. 36 <sup>th</sup> St.   | New York, N. Y.   |
| Appleton-Century      | 35 W. 32 <sup>nd</sup> St.   | New York, N. Y.   |
| Coward-McCann         | 2 W. 45 <sup>th</sup> St.    | New York, N. Y.   |
| Doubleday, Doran      | London City                  | New York          |
| Dutton, E. P. & Co.   | 286-302 4 <sup>th</sup> Ave. | New York, N. Y.   |
| Harper & Bros.        | 47 E. 33 <sup>rd</sup> St.   | New York, N. Y.   |
| D.C. Heath & Co.      | 285 Columbus Ave.            | Boston, Mass.     |
|                       | 180 Varick St.               | New York, N. Y.   |
| Houghton Mifflin Co.  | 2 Park St.                   | Boston, Mass.     |
|                       | 432 4 <sup>th</sup> Ave.     | New York, N. Y.   |
| Harcourt Brace Co.    | 383 Madison Ave.             | New York, N. Y.   |
| The Macmillan Co.     | 60 5 <sup>th</sup> Ave.      | New York, N. Y.   |
| Oxford Univ. Press    | 114 5 <sup>th</sup> Ave.     | New York, N. Y.   |
| Rand McNally Co.      | 536 S. Clark St.             | Chicago, Ill.     |
|                       | 111 8 <sup>th</sup> Ave.     | New York, N. Y.   |
| Reginald Hitchcock    | 386 4 <sup>th</sup> Ave.     | New York, N. Y.   |
| Row Peterson & Co.    | 1911 Ridge Ave.              | Evansville, Ind.  |
|                       | 131 E. 33 <sup>rd</sup> St.  | New York, N. Y.   |
| Benjamin Sanborn      |                              |                   |
| Chas. Scribner Sons   | 597-599 5 <sup>th</sup> Ave. | New York, N. Y.   |
| Fred. A. Stokes & Co. | 443-447 4 <sup>th</sup> Ave. | New York, N. Y.   |
| Albert Whitman & Co.  | 560 W. Lake St.              | Chicago, Ill.     |
| Whittlesey House      |                              |                   |
| John E. Winston Co.   | 1006-1016 Arch St.           | Philadelphia, Pa. |
| Viking Press          | 15 E. 48 <sup>th</sup> St.   | New York, N. Y.   |
| McGraw-Hill Book Co.  | 333 W. 42 <sup>nd</sup> St.  | New York, N. Y.   |
| Random House          | 20 E. 57 <sup>th</sup> St.   | New York, N. Y.   |
| A & A                 | 520 N. Michigan              | Chicago, Ill.     |

JUVENILE LITERATURE FOR TRANSLATION INTO ITALIAN.

BURTON, Virginia L. - Mike Mulligan and his steam shovel. Houghton Mifflin, 1939.  
dollars 1.50. Grade 1.

A vivid, humorous story of the continued usefulness of a steam shovel after the invention of more modern shovels. An entire village is concerned in the success of Mike Mulligan and the reconversion of his shovel. Should interest any young child.

FLACK, Marjorie. - Angus and the Ducks. Doubleday, 1935, 1 dollar. Grade 1.  
The humorous type of story children chuckle over. Angus, a curious Scottie, has several adventures which are told delightfully.

GAY, A Home for Sandy - Heath, 1942. Dollars 0.65. Grade 1.  
Chosen because so many teachers said "That is a story children just love". A pleasant, childlike story of a friendly little cocker-spaniel who needed and found a home and had merry times with two children and their other pets.

GLASS, Ann. E. - In my Mother's House. Viking, 1941, 2 dollars. Grade 2.  
A beautiful, simple, dignified account of the Pueblo Indians' way of living. Creates a feeling of friendliness and appreciation for the Indian. Illustrated by a famous Pueblo Indian artist.

GAY, Wanda - Millions of Cats. Coward, 1928, 1.50 dollars. Grade 2.  
One of children's most loved stories, a sort of modern folk tale. A man and a woman who wanted one, beautiful cat got millions but they went away. One plain, lonesome little cat was left and won their love and brought them happiness. Told with lightness and humor.

HUNTINGTON, Harriet E. - Let's go outdoors. Doubleday, 1939, 2 dollars. Grade 1.  
A simple, clearly written text, accompanied beautiful photographs of out-door creatures like the snail, turtle, grasshopper, worm, caterpillar. Awakens children to observation of living things in their environment.

HUNTINGTON, Harriet E. - Let's go to the Seashore. Doubleday, 1941, 2 dollars. Grade 3.  
A delightful book for children who have or have not been to the seashore. The simple text accompanying photographs explains facts and awakens imagination concerning such creatures as sand dollars, starfish, clams, sea anemones.

WILB, Rhea - Seppo, the Donkey. Doubleday, 1930, 2 dollars. Grade 1.  
Everyday happenings in the life of Seppo, a donkey, who lives in a village of Sicily, and his owner. Included because it is about Sicily, is loved by children and recommended by teachers. In no way a distinguished book.

HILL, Helen and Violet MAXWELL - Little Torino. Macmillan, 1928, 1.50 dollars. Grade 4 or 5.  
A good story well told, it pictures sympathetically life in rural France and the trades of pottery making and perfumery making. The everyday activities of home, shop and village come to life through Little Torino's

- 2 -

participation in them.

Not a distinguished book but good for your purpose. The few mannerisms can be omitted in translation.

MOON, Grace F. - Chi-Wee. Doubleday, 1925, 2 dollars. Grade 4.

Chi-Wee is a little Pueblo Indian girl who lives on a mesa with her mother. The everyday life of the tribe unfolds through the activities and thrilling adventures of this active, straightforward, courageous little girl. Any child would enjoy the story. It should give Italian children a better conception of Indians than that usually held by Europeans.

FABER, Bertha Morris - Basic Science Education Series. Row Peterson, 1941.

Grades 4, 5, 6 and all for reference.

Order entire set for reading and reference. Each pamphlet costs about 25 cents. Accurate, interesting text and good pictures. Some of the titles are:

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Air about us           | Trees                    |
| Clouds, rain and snow  | Fire                     |
| Sky above us           | Doing work               |
| Animals of yesterday   | Stories read from Rocks  |
| Animal Travels         | Earth a great Storehouse |
| Animals round the Year | Book of Plants           |
| Birds                  | Seeds and Seed Travels   |
| Fishes                 | Book of Electricity      |
| Spiders                | Insects and their ways   |
|                        | Story of light           |

WATKINS, Elizabeth - Village that learned to read. Houghton, 1941, 2 dollars.

Grade 4.

A kindly story of Pedro, who although his father was mayor of the village and responsible for the education of the children, simply would not learn to read. He wanted only to be a bullfighter. The customs and activities of a Mexican village unfold normally in the events that cause Pedro to realize the need for reading.

FERGUSON, Sybil and Carl WHEELER - Giotto tended the Sheep. Dutton, 1938, 2.50.

Grade 4 or 5.

A simple, kindly story of the little boy Giotto and the events that led him to become a great Italian artist.

SPYGLI, Johanna-Heidi. Houghton, 1923, 2 dollars.

Grade 5.

Recommended as a favorite by so many. I felt compelled to include it. Heidi loved her life high in the Swiss Alps, living with her grandfather, exploring the mountain with Peter and his goats. She brought peace and healing to old and young. She was involved in adventure and mystery.

LANG, Andrew Ed. - Blue Fairy Book. Longmans, 1929, dollars 1.50.

Grade 6

The most noted of Lang's colored fairy books. These old favorites

- 3 -

chosen from almost every literature of the world, form a rich heritage of fairy and folk lore for the children of today.

- BRIDSON, Wilfrid S. - Puddlewings. Macmillan, 1931, 2 dollars. Grade 5.  
A sympathetic biography of the delightful penguin, told simply and with scientific accuracy. Acquaints children with the relations of life to climate and environment and the process of evolution. Instructive and amusing illustrations.
- TRAVERS, Pamela L. - Mary Poppins. Reynal, 1934, 1 dollar. Grade 6.  
Although whimsical and filled with fantastic adventures that require good imagination to enjoy, this story brings keen delight to the great majority of children. For Mary Poppins who blow in with the East Wind to be unresisted for the Banks family is the very essence of childhood. There is immediate, unspoken understanding between her and the children.
- ANGILO, Valenti - Nino. Viking, 1938, 2 dollars. Grade 6-7.  
A wholesome, hard working, sun loving peasant family of Italy is vividly portrayed in a quiet story of the daily activities of their life. A Splendid story.
- SALZEN, Felix - Roshi. Noble, 1929, 75 cents. Grade 6.  
This life story of a deer is written by a man who loves nature and loves animals. It is poetic, imaginative, tender, yet within the range of credibility.
- SHERRY, Kate - Good Master. Viking, 1935, 2 dollars. Grade 6.  
Janci and his city cousin Kate, portrayed in a lively, delightful story of life on a Hungarian farm. Splendid character development and growth in understanding of one person for another.
- BERNICK, Jeanne - Electronics. Whittlesey, 1944, 1.50 dollars. Grade 6  
A timely, fascinating book with good drawings and diagrams which make clear how electrons can be used in war and in peace. Describes how man has benefited from the science of electronics.
- PARLEY, Walter - Black Stallion. Random House, 1941. Grade 7.  
When a boy and a wild horse are shipwrecked, they establish a friendship so secure that, after their rescue, the horse accepts "civilization" and training as a race horse.
- TATES, Doris - Blue Willow. Viking, 1940, 2 dollars. Grade 6 or 7  
An appealing story of a ten year old daughter of a migratory farm worker in California and how her treasured willow plate brought her happiness and a home. Good relationship between an American and a Mexican family, 20 pg  
between a land owner and his tenants.
- KNECHT, Eric H. - Lassie Come Home. Winston, 1940, 2 dollars. Grade 6, 7, 8  
A Yorkshire collier's family is forced by poverty to sell a beloved collie dog, Lassie. The story is an account of Lassie's four hundred mile journey to return to this family. It gives clear cut glimpses of family and village life, of class differences throughout Scotland. A compelling story.

that awakens thoughtfulness concerning human relationships and class and financial differences.

SPENNY, Armstrong - Call it courage. Macmillan, 1940 dollars 1.75. Grade 7  
This story is based on a Polynesian legend about a chief's son who feared the sea. It appeals to boys and girls of all ages.

TEMPLE, Willard - Red Adams. Scribners, 1943, dollars 2.50. Grade 7  
A normal, lively, seventh grade American boy gets into more than his share of scrapes, but with the help of an understanding brother he survives. Boys say, "He is just like us".

CURIE, Eve - Madame Curie. Allyn, 1951, dollars 1.40. Grade 8  
From personal papers and notes left by Madame Curie, from official documents and from letters to relations and friends, this biography has developed, showing not only the great scientist, but the rare character of a great woman. An inspiration to adolescents and adults.

LEWIS, Elizabeth Foreman - When the Typhoon blows. Winston, 1942, 2 dollars Grade 8  
A very readable tale of how one Chinese boy and his grandfather endured the Japanese invasion. It gives a very vivid picture of the courage and endurance of the Chinese people.

MARSHALL, Rosamond Van der Zee - None but the Brave. Houghton, 1942, 2 dollars Grade 8  
A romantic story of the oppression, long ago, of Holland by Spain, and the love of Nell and Prince John leader of the Sea Beggars.

MEAIER, Stephen W. - King of the Hills. Harcourt, 1933, 2 dollars, Grade 8

WASHBURN, Carleton W. - Story of Earth and Sky. Appleton-Century, 1935, doll. 1.32 Grade 4  
on  
Accurate, interesting account of geological, astronomical and biological facts, presented according to the findings of modern research. Good for reference work, to read aloud or to read to one's self from fifth grade on.

WISER, Genevieve - Abraham Lincoln's World. Scribners, 1944, doll. 2.50 Grade 8  
An account of the leaders and of the leading events throughout the world that occurred during each period of Abraham Lincoln's life. By using the index one can follow consecutively the life of any individual, as Garibaldi of Italy. The book gives an awareness of the relationship and interplay of local and world history. Can be used by children and adults for reading and reference.

Allyn & Bacon  
Appleton-Century  
Coward-McCann  
Doubleday, Doran  
Dutton, E. P. & Co.  
Harper & Bros.  
D. C. Heath & Co.  
  
Houghton Mifflin Co.

11 E. 36th St.  
35 W. 32nd St.  
2 W. 45th St.  
Garden City  
286-302 4th Ave.  
19 E. 33rd St.  
235 Columbus St.  
180 Varick St.  
2 Park St.  
432 4th Ave.

New York, N.Y.

" 2586  
"  
"  
"  
"  
Boston, Mass  
New York, N.Y.  
Boston, Mass.  
New York, N.Y.

- 5 -

Harcourt, Brace & Co.  
The Macmillan Co.  
Oxford Univ. Press  
Rand McNally & Co.  
Raymond Hitchcock  
Row Peterson & Co.

Benjamin Sanborn  
Chas. Scribner's & Sons  
Fred. A. Stokes & Co.  
Albert Whitman & Co.  
Whittlesey House  
John C. Winston Co.  
Viking Press  
McGraw Hill Book Co.  
Random House  
ALA

385 Madison Ave.  
60 5th Ave.  
111 5th Ave.  
546 S. Clark St.  
386 4th Ave.  
1911 Ridge Ave.  
131 S. 33rd St.

507-509 5th Ave.  
143-145 4th Ave.  
560 W. Lake St.

1006-1016 Arch St.  
18 E. 48th St.  
333 W. 42nd St.  
20 E. 57th St.  
320 N. Michigan

New York, N.Y.

"

"

Chicago, Ill.

New York, N.Y.

Evanston, Ill.

New York, N.Y.

"

"

Chicago, Ill.

Philadelphia, Pa.

New York, N.Y.

"

"

Chicago, Ill.

2582

1672